

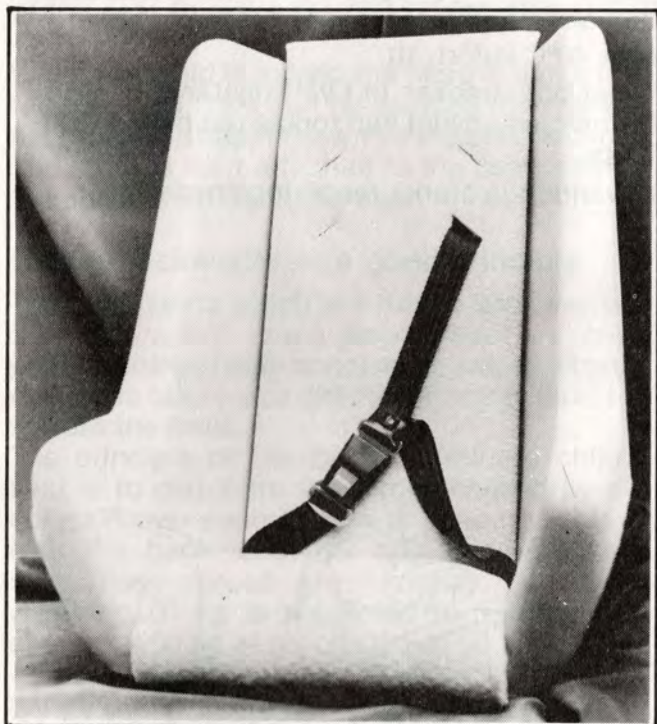
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	85	13	Sep 82

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

BARNSTOL CHILD SEAT KINDERSITZ SIEGE POUR ENFANT LASTENISTUIN

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 8 85 13 Maj 82



— ENGLISH —

General Information	page	3
Basic installation	page	9
Accessories	page	7
Volvo 760	front page	11
	rear page	19
Volvo 240-260	front page	27
	rear page	32
Volvo 340	front page	37
	rear page	44

— DEUTSCH —

Allgemeine Hinweise	Seite	4
Grundeinbau	Seite	9
Zubehör	Seite	7
Volvo 760	vorn Seite	11
	hinten Seite	19
Volvo 240-260	vorn Seite	27
	hinten Seite	32
Volvo 340	vorn Seite	37
	hinten Seite	44

— FRANÇAIS —

Renseignements généraux	page	5
Montage de base	page	9
Accessoires	page	7
Volvo 760	avant page	11
	arrière page	19
Volvo 240-260	avant page	27
	arrière page	32
Volvo 340	avant page	37
	arrière page	44

— SVENSKA —

Allmänna upplysningar	sida	2
Grundmontering	sida	9
Tillbehör	sida	7
Volvo 760	fram sida	11
	bak sida	19
Volvo 240-260	fram sida	27
	bak sida	32
Volvo 340	fram sida	37
	bak sida	44

— SUOMI —

Yleistä	sivu	6
Perusasennus	sivu	9
Lisävarusteet	sivu	7
Volvo 760	eteen sivu	11
	taakse sivu	19
Volvo 240-260	eteen sivu	27
	taakse sivu	32
Volvo 340	eteen sivu	37
	taakse sivu	44

Typgodkända bilbarnstolar

Trafiksäkerhetsverket typgodkänner bilbarnstolar. Typgodkännandet innebär att stolen uppfyller vissa krav, främst från skyddssynpunkt. De stolar som för närvarande är typgodkända är alla bakåtvända.

En bilbarnstol som blir typgodkänd skall på väl synlig plats vara försedd med typgodkännandemärke i form av ett stiliserat "T" följt av det tilldelade typgodkännandenumret och bokstäverna SB. Märket ser t ex ut så här: T 002 SB

Börja tidigt med barnstol

Ett barn skall aldrig färdas löst i bilen. Använd barnstolen så tidigt som möjligt, senast när barnet försöker sätta sig upp i barnvagnskorgen. Barnet kan sitta i stolen korta stunder redan någon månad efter det barnet känns stadigt nog att använda "babysitter". Fyll dock ut barnstolen i sidorna med ett par hopvikta filtar el. dyl. så att barnet sitter stadigt.

Huvudet vill gärna tippa framåt på ett sovande barn. Sy gärna på ett kardborrband på barnets mössa och fäst det mot barnstolens klädsel när barnet sitter på plats.

Att åka baklänges — en riktig princip

Dagens bakåtvända stolar är resultatet av ett långt utvecklingsarbete och överlägsna andra typer då det gäller att skydda barnet. De flesta krockar sker rakt eller snett framifrån och den bakåtvända stolens princip är att över en så stor yta som möjligt — barnets huvud, rygg- och axelparti — ta upp de krafter som kollisionen medför. Det är stora påfrestningar det handlar om. Vid en krock i 50 km/h utsätts ett barn som väger 20 kg för krafter som motsvarar 1 ton.

Med en bakåtvänd stol i framsätet kan föraren småprata med barnet under körningen och samtidigt hålla uppsikt över vad det hittar på.

Baksättesmontering

Om man av någon anledning inte har möjlighet att montera stolen i framsätet eller vill ha två barn i bilbarnstol är givetvis en typgodkänd stol monterad i baksätet mycket bättre än ingenting alls. Sådan montering kan rekommenderas i bilar med nackstöd. I bilar utan nackstöd måste man se till att övre kanten på bilbarnstolens ryggstöd inte ligger ovanför framsätets ryggstöd. I annat fall kan man riskera skador på framsätesspassageraren vid en kollision. Vid montering i baksätet måste framsätets ryggstöd ovillkorligen "låsas" med bilbältet stramt spänt över sätet om framsätet inte används.

Efter en bilolycka

Var snäll och använd det rapportformulär som följer med stolen. Edra erfarenheter betyder mycket för den fortsatta utvecklingen av barnens skyddssystem.

Tvättråd

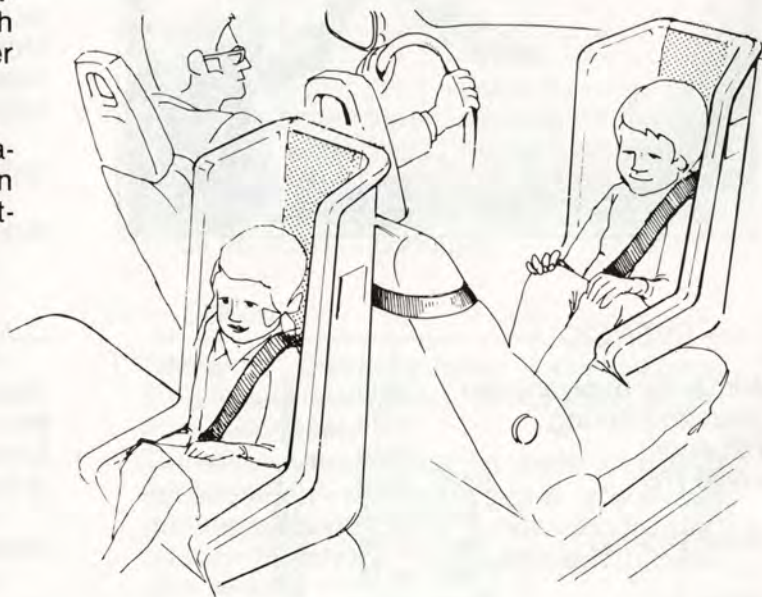
Barnstolens tygklädsel kan maskintvättas och centrifugeras.

Max 40°C kulörtvätt.

Tyget bör sträckas ut i vått tillstånd.

Barnstolen i övrigt kan torkas ren med en våt trasa.

Använd inga starka rengöringsmedel.





Endast 340, 760

Monteringssats för framsättesmontering universal
Det. nr 1188417

340 and 760 only

Installation kit — front seat
(universal kit)

Part no. 1188417

Nur 340, 760

Einbausatz für Vordersitz Universal
Teile-Nr. 1188417

Seulement pour les 340 et 760

Kit de montage pour siège avant, montage universel
No de réf. 1188417

Ainoastaan malleissa 340 ja 760

Asennussarja etuistuimelle asennettaessa
Osa numero 1188417



Endast 240, 260

Monteringssats för framsättesmontering.
Det. nr 1333594

240, 260 ONLY

Installation kit for front seat installation.
Part no 1333594

NUR 240, 260

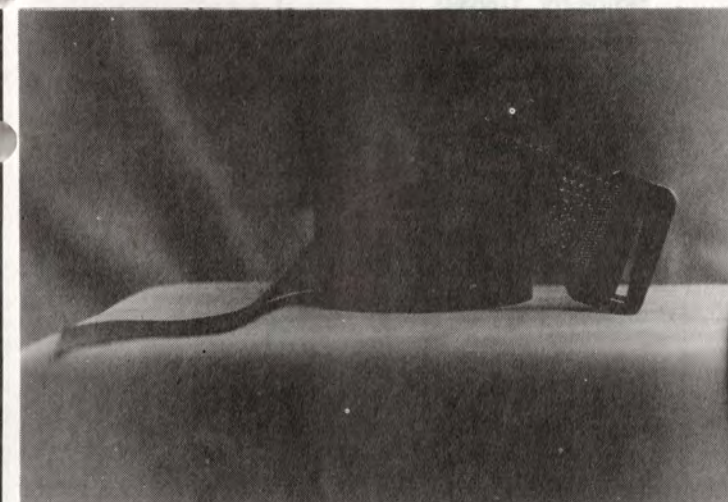
Einbausatz für Vordersitzeinbau
Teile-Nr. 1333594

Seulement 240, 260

Kit de montage pour siège avant, no de réf.
1333594.

VAIN 240, 260

Asennussarja etuistuimelle asennettaessa
Osa numero 1333594



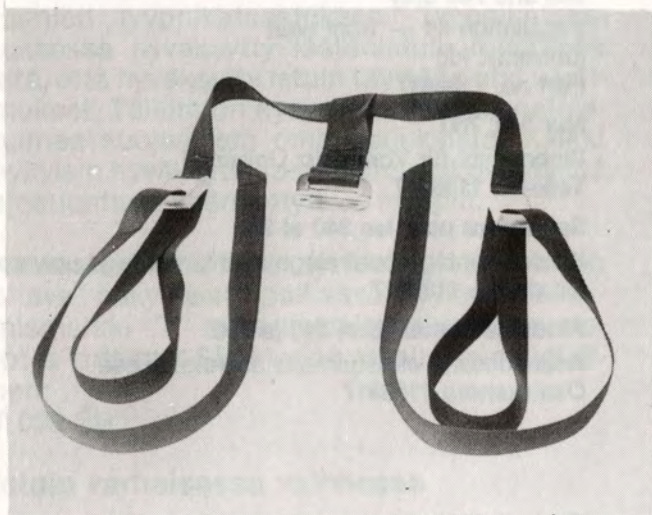
Monteringssats för baksättesmontering när fram-
sätessats finns. Det. nr 1188416.

Installation kit for rear seat installation together
with front seat installation kit. **Part no 1188416.**

Einbausatz für Rücksitzeinbau, wenn Vordersitz-
satz vorhanden ist. **Teile-Nr. 1188416.**

Kit de montage pour banquette arrière lorsque le
kit pour siège avant existe. **No de réf. 1188416.**

Asennussarja takaistuimelle asennusta varten,
kun etuistuinsarja on olemassa. **Osa numero
1188416.**



Monteringsatts för baksättesmontering
Det. nr 1333594, OBS! Sats 1188416 tillkommer
Installation kit — rear seat
Part no. 1333594. NOTE! Kit 1188416 is also required.

Einbausatz für Rücksitz.
Teile-Nr. 1333594, zur Beachtung! Satz 1188416 kommt hinzu.

Kit de montage pour banquette arrière
No de réf. 1188416

Asennussarja takaistuimelle asennettaessa
Osa numero 1188416



Solskydd
Det. nr 1188393

Sun protection
Part no. 1188393

Sonnenschutz
Teile-Nr. 1188393

Pare-soleil
No de réf. 1188393

Aurinkosuojat
Osa numero 1188393

Öronlappar
Det. nr 1188392

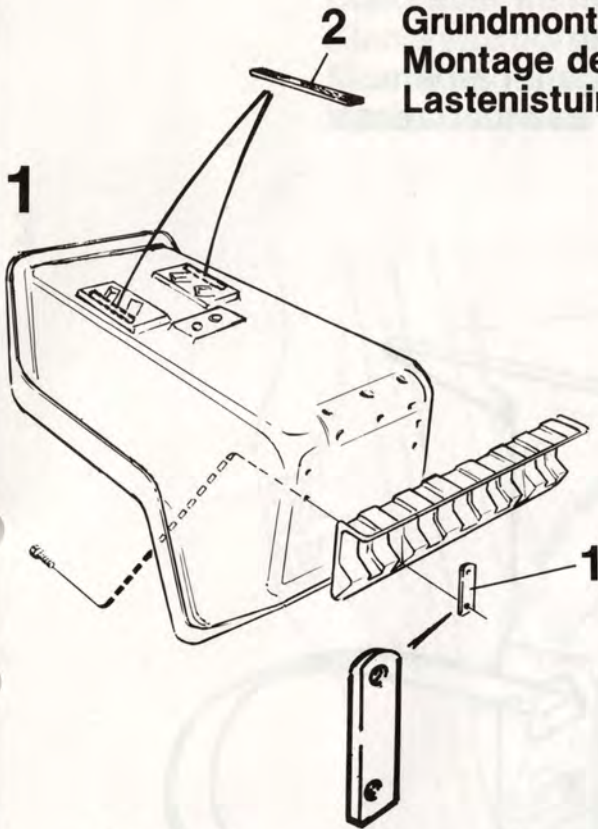
Batwings
Part no. 1188392

Ohrenklappen
Teile-Nr. 1188392

Protection pour les oreilles
No de réf. 1188392.

Korvalaput
Osa numero 1188392.

Grundmontering Barnstol
Basic installation — child seat
Grundmontierung Kindersitz
Montage de base, siège pour enfant
Lastenistuimen perusasennus



— **SVENSKA** —

- Skruva fast stödprofilen (1) i botten på barnstolen och fäst skyddsbanden (2) på stolen enligt figur.

— **ENGLISH** —

- Screw the support (1) to the bottom of the seat and fit the protective strips (2) as per illustration.

— **DEUTSCH** —

- Das Stützprofil (1) auf der Unterseite des Kindersitzes festschrauben und die Schutzbander (2) gem. Abb. am Sitz befestigen.

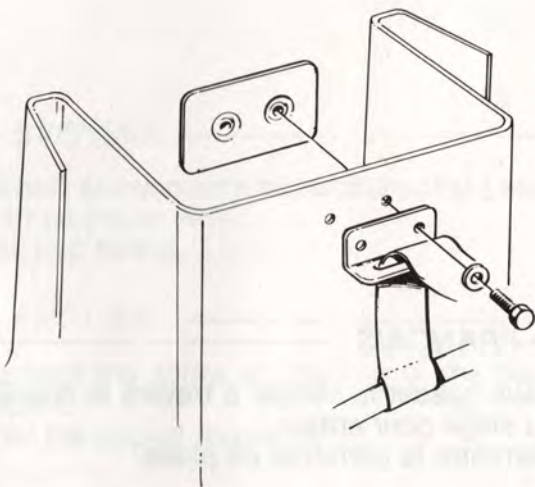
— **FRANÇAIS** —

- Visser le profilé d'appui (1) à fond sur le siège pour enfant et fixer les bandes de protection (2) sur le siège comme le montre la figure.

— **SUOMI** —

- Kiinnittäkää tukiprofiili (1) lastenistuimen pohjaan sekä suojanauhat istuimen selkänojan taakse kuten kuvassa.

2



— **SVENSKA** —

- Knäpp loss klädseln för ryggpartiet och skruva fast konsolen som håller fästbanden.
- Sätt tillbaka klädseln.

— **ENGLISH** —

- Unbutton the upholstery on the back and fit the bracket for the straps.
- Reinstall and button the upholstery.

— **DEUTSCH** —

- Den Bezug für die Rückenpartie abknöpfen und die Konsole, die das Befestigungsband hält, festschrauben.
- Den Bezug wieder anknöpfen.

— **FRANÇAIS** —

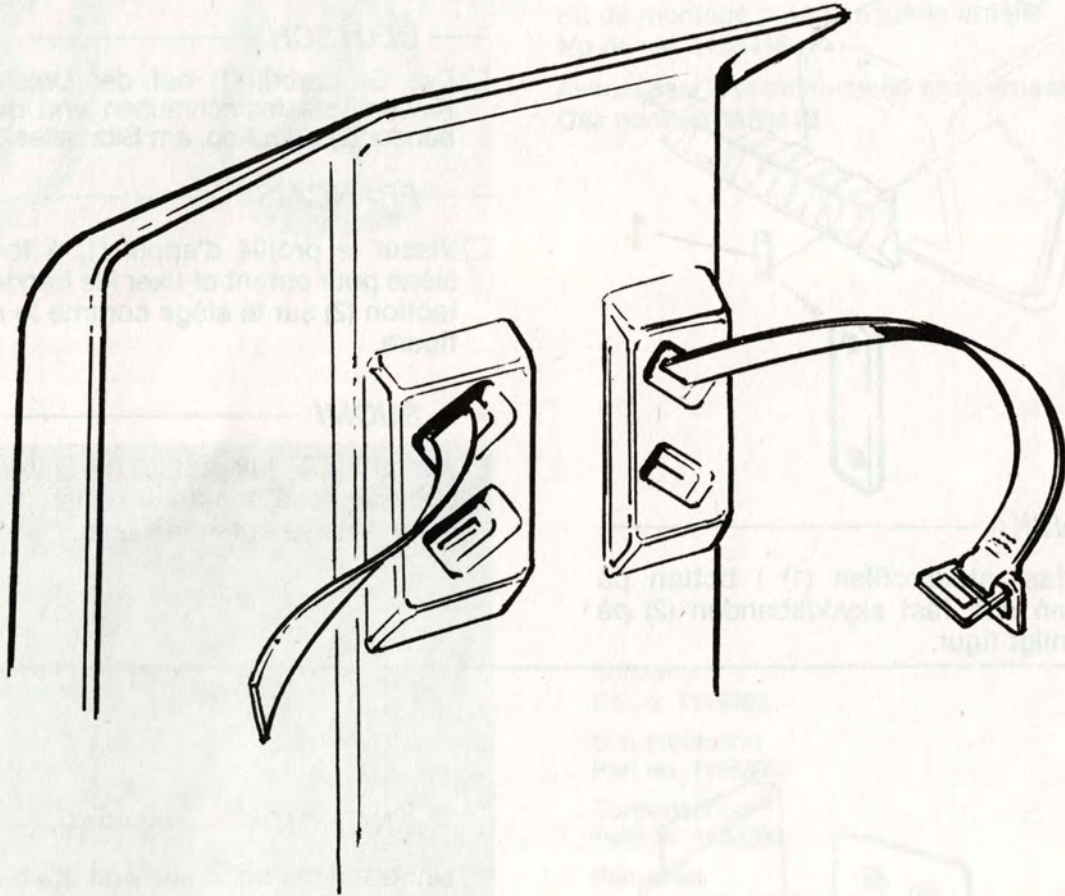
- Dégrafer la garniture pour la partie dossier et visser le support pour la sangle de fixation.
- Remettre la garniture en place.

— **SUOMI** —

- Irrrottakaa selkänojan päällyste istuimesta ja kiinnittäkää ruuveilla kiinnityshihnojen kannatin.
- Laittakaa päällyste selkänojaan takaisin.

**Endast vid baksättesmontering
Only rear seat installation.
Nur bei Rückstizmontierung
Seulement pour un montage à l'arrière.
Ainoastaan takaistuimelle asennettaessa**

3



— SVENSKA —

- Trä spännbandet genom barnstolsryggen.
- Sätt tillbaka klädseln.

— ENGLISH —

- Route the straps through the rear back of the seat.
- Reinstall the upholstery.

— DEUTSCH —

- Das Gurtband durch den Sitzrücken ziehen.
- Den Bezug wieder anbringen.

— FRANÇAIS —

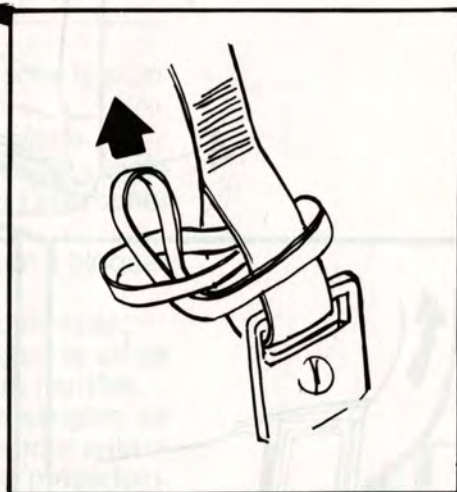
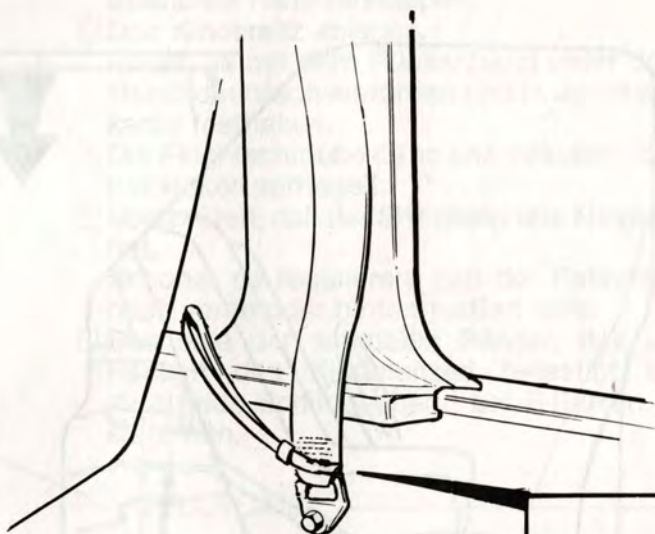
- Faire passer la sangle à travers le dossier du siège pour enfant.
- Remettre la garniture en place.

— SUOMI —

- Työntäkää kiristys lastenistuimen selkänojan rei'istä.
- Laittakaa päällyste takaisin selkänojaan.

Barnstolsmontering — Framsäte 240/260
Child seat installation — Front seat 240/260
Montierung Kindersitz — Vordersitz 240-260
Montage de siège pour enfant — à l'avant 240-260
Lastenistuimen asennus etuistuimelle 240/260

1



— SVENSKA —

- Fäst ett ögleband i bilbältets nedre ledfäste vid B-stolpen.
OBS! Tvådörrars vagnar har en plastskoning vid ledfästet. Öglebandet skall fästas genom det nedersta av urtagen på dessa ledfästen.

— ENGLISH —

- Route a loop strap through the lower safety belt attachment on the B-pillar.
NOTE! On two-door cars the loop strap shall be routed through the lower hole in the attachment.

— DEUTSCH —

- In die untere Gelenkbefestigung des Gurtes ein Schlingenband beim B-Balken befestigen.
ACHTUNG! Die 2-Tür-Version hat bei der Gelenkbefestigung einen Kunststoffbeschlag. Das Schlingenband soll durch die unterste der Ausnehmungen dieser Gelenkbefestigungen befestigt werden.

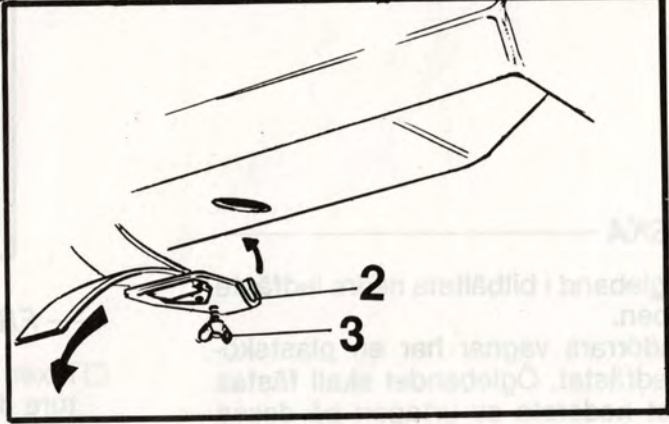
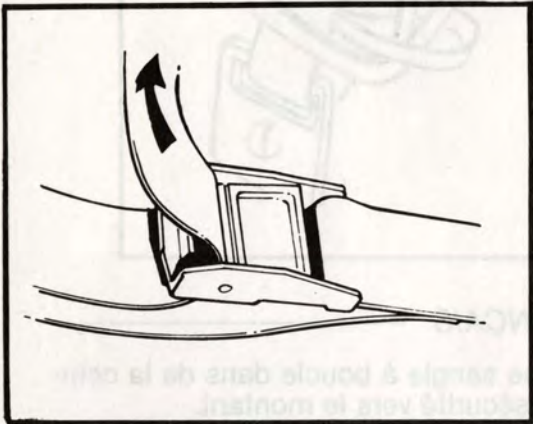
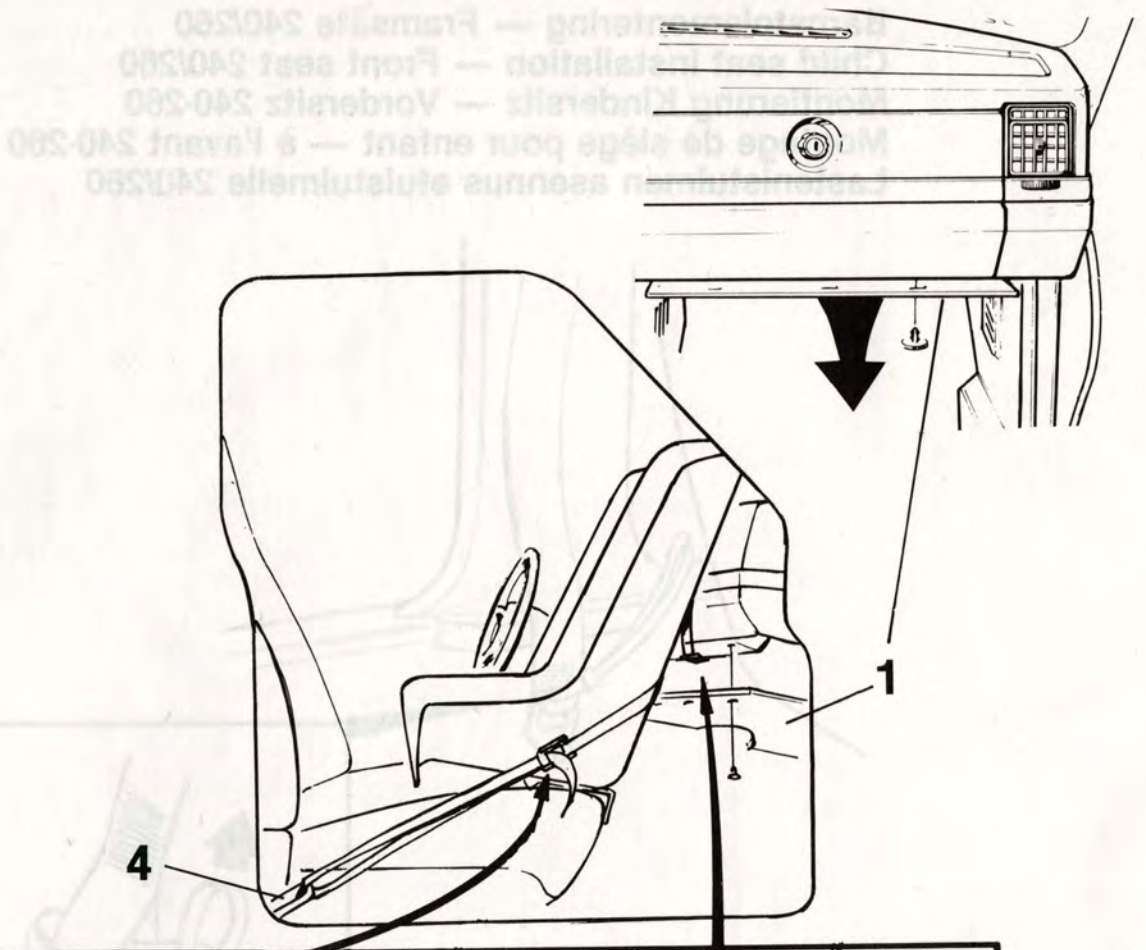
— FRANÇAIS —

- Fixer une sangle à boucle dans de la ceinture de sécurité vers le montant.
N.B. Les voitures à deux portes possèdent une ferrure en plastique à la fixation. La sangle à boucle devra passer par l'encoche inférieure dans ces cas là.

— SUOMI —

- Kiinnittääkää silmukkahihna turvavyön alemman nivelkiinnikkeeseen B-pylvään kohdalla.
HUOM! Kaskiovisissa autoissa on nivelkiinnikkeessä muovipäällyste. Silmukkahihna on kiinnitettävä alemman aukon läpi sellaisissa nivelkiinnikkeissä.

2

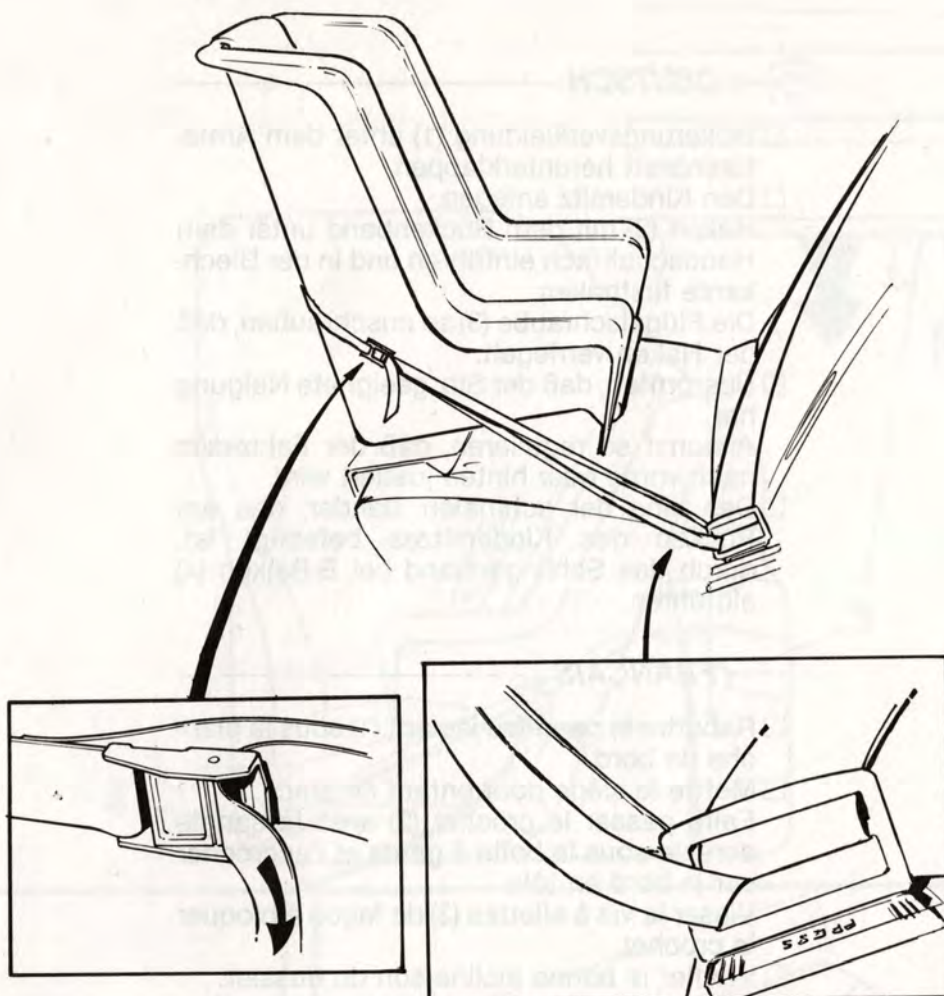


— SVENSKA —

- Fäll ner isolerpanelen (1) under instrumentbrädan.
- Sätt barnstolen på plats.
För in kroken (2) med ryggbandet under handskfacket och kroka fast i plåtkanten. Skruva fast vingskruven (3) så att kroken låser.
- Kontrollera att stolen har lämplig lutning. Justera i annat fall genom att föra passage-rarstolen framåt eller bakåt.
- För in det ena av det smala banden som sitter fast på barnstolens rygg genom öglebandet vid B-stolpen (4).

— ENGLISH —

- Fold down the insulating panel (1) underneath the dashboard.
- Put the child seat in position.
Route the strap with the hook (2) under the glove compartment and hook it to the sheet plate edge.
Install and tighten the nut (3) until the hook is locked.
- Check the inclination of the child seat.
Adjust if necessary by sliding the front seat backwards or forwards.
- Route one of the thin straps, fastened on the back of the rear seat, through the loop strap (4) attached to the B-pillar.

3**SVENSKA**

- Spänn fast passagerarsätets bilbälte.
- För det andra smala bandet som sitter fast på barnstolens rygg (baksida), genom låstungen på passagerarsätets bilbälte.
OBS! Låstungans handtag får ej användas som fästpunkt då detta endast är av plast.

ENGLISH

- Fasten the passenger seat safety belt.
- Take one of the thin straps, positioned on the back of the child seat, and route it through the safety belt lock.
NOTE! The lock handle must not be used as attachment point, as it is made of plastic only.

DEUTSCH

- Den Gurt des Fahrersitzes festspannen.
- Das eine der schmalen Bänder, das am Rücken des Kindersitzes (Rückseite) befestigt ist, durch die Verriegelungszunge des Sitzgurtes führen.
ACHTUNG! Der Griff der Verriegelungszunge darf nicht als Befestigungspunkt verwendet werden, da dieser nur aus Kunststoff ist.

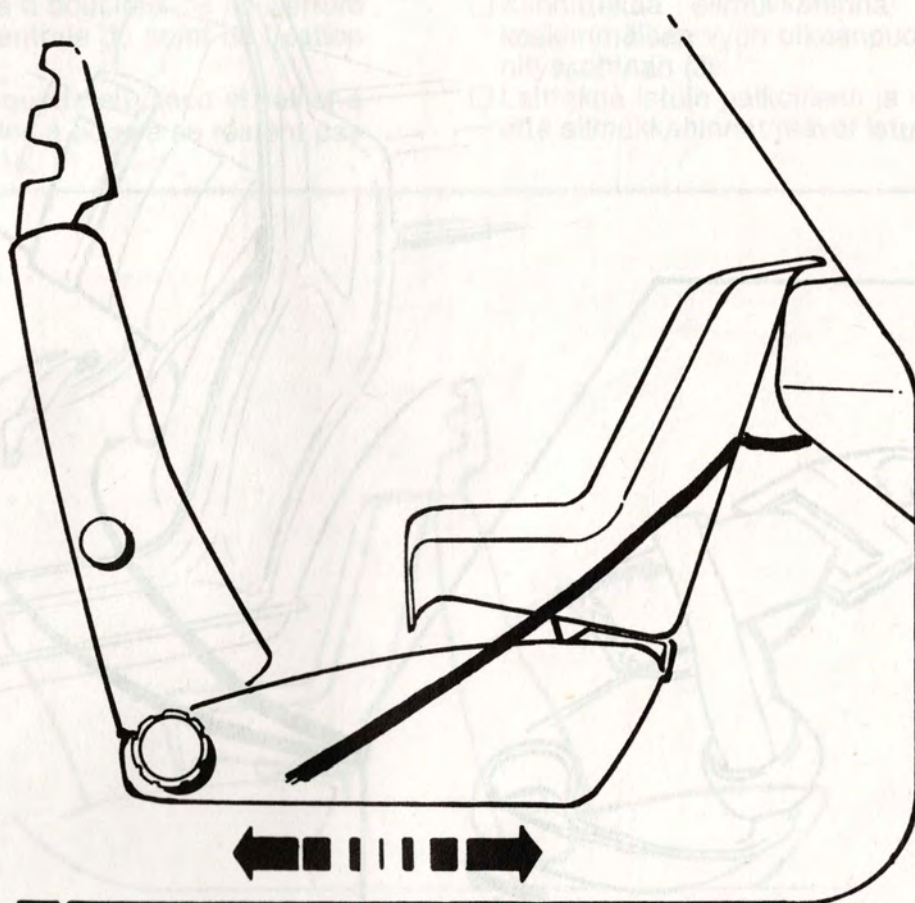
FRANÇAIS

- Tendre et accrocher la ceinture de sécurité pour le siège de passager.
- Faire passer l'autre petite sangle se trouvant sur le dossier du siège pour enfant par l'attache de verrouillage de la ceinture de sécurité pour le siège de passager.
N.B. La poignée de cette attache de verrouillage ne doit pas être employée comme point de fixation puisque celle-ci est seulement en plastique.

SUOMI

- Tiukatkaa matkustajanistuimen turvavyö.
- Työntäkää toinen lasteistuimen selkänojan takana olevista kapeista hihnoista matkustajanistuimen turvavyön lukkokielen läpi.
HUOM! Lukkokielen kahvaa ei saa käyttää kiinnityskohtana, koska kahva on pelkkää muovia.

4



— SVENSKA —

- Slutjustera barnstolens lutning och spänn alla fästpunkter.

— ENGLISH —

- Make a final adjustment of the child seat inclination. Tighten all straps.

— DEUTSCH —

- Die Neigung des Kindersitzes regulieren und alle Befestigungspunkte spannen.

— FRANÇAIS —

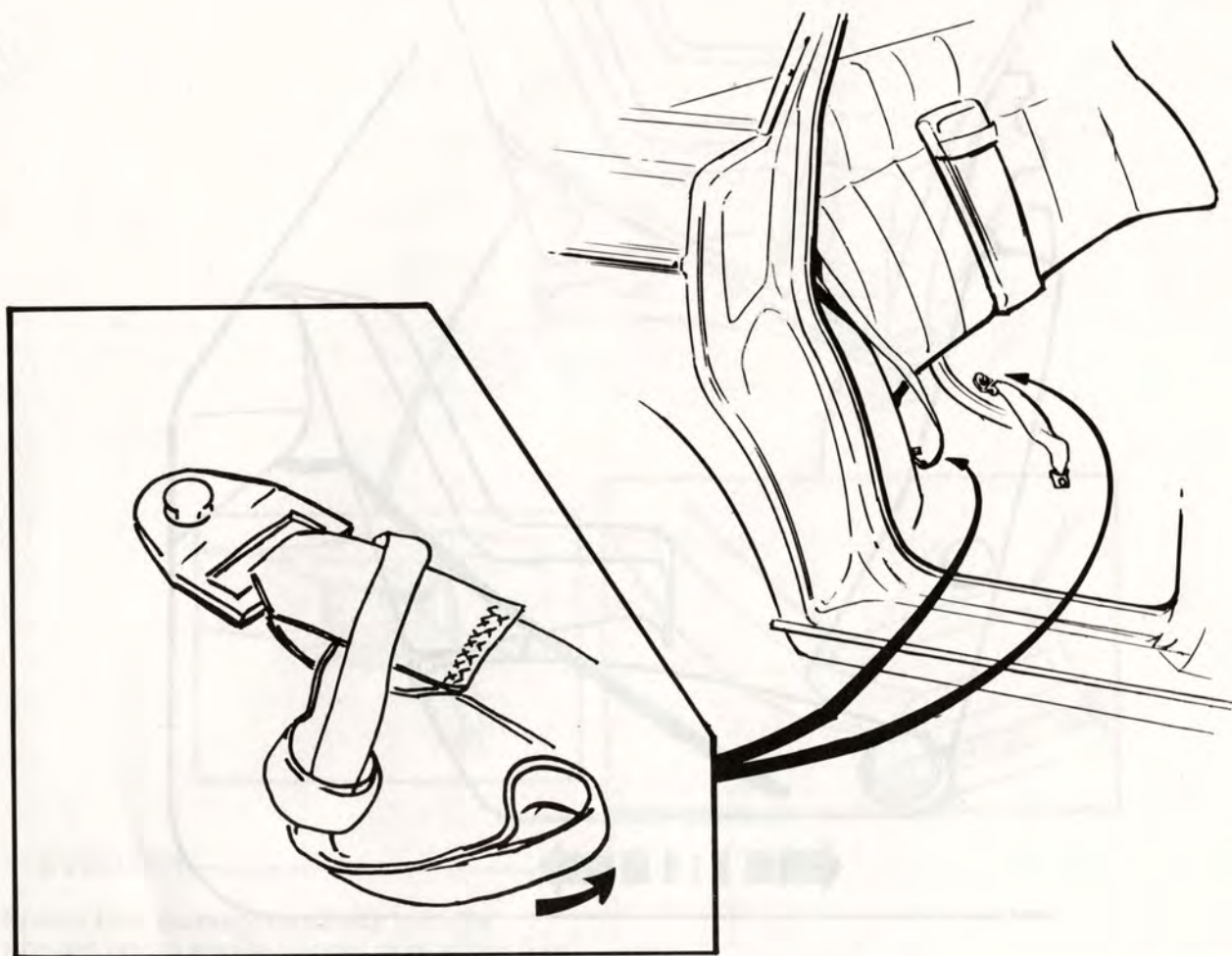
- Mettre au point l'inclinaison du dossier et serrer tous les points de fixation.

— SUOMI —

- Säätäkää lastenistuimen kallistuma lopulliseen asentoonsa ja tiukatkaa kaikki kiinnityspisteet.

Barnstolsmontering — Baksäte 240/260
Child seat installation — Rear seat 240/260
Montierung Kindersitz — Rücksitz 240/260
Montage de siège pour enfant — à l'arrière 240/260
Lastenistuimen asennus takaistuimelle 240/260

1



— SVENSKA —

- Tag ur baksätet.
- Fäll upp låshaken för ryggstödet på höger sida.
- Fäst ett ögleband vid ledfästet på höger sida (1).
Sätt tillbaka ryggstödet och fäll ner låshaken.
- Drag ett ögleband genom öppningen i det mittre bältets högra fästpunkt (2).
- Sätt tillbaka sätet och se till att öglebanden ej kommer under sätet.

— ENGLISH —

- Remove the rear seat cushion.
- Release the right hook holding the back rest.
- Route a loop strap through the right safety belt attachment (1).
Reinstall the back rest and fold down the hook.

- Route a loop strap through the opening in the middle safety belt attachment (2).
- Reinstall the rear seat. Make sure that safety belts and loop straps are not left under the seat.

— DEUTSCH —

- Rücksitz herausnehmen.
- Verriegelungshaken für den Rücken des Rücksitzes auf der rechten Seite abnehmen.
- Schlingenband bei der Gelenkbefestigung auf der rechten Seite (17) befestigen. Den Rücken des Rücksitzes wieder anbringen und den Verriegelungshaken wieder aufsetzen.
- Ein Schlingenband durch die Öffnung im rechten Befestigungspunkt (2) des mittleren Gurts anbringen.
- Den Sitz wieder anbringen und darauf achten, daß das Schlingenband nicht unter den Sitz gerät.

— FRANÇAIS —

- Enlever la banquette arrière.
- Relever le crochet de verrouillage pour le dossier de la banquette, sur le côté droit.
- Fixer une sangle à boucle à la fixation de la ceinture sur le côté droit (1). Remettre le dossier de la banquette en place et rabattre le crochet de verrouillage.
- Fixer une sangle à boucle dans l'ouverture dans la partie centrale du point de fixation droit (2).
- Remettre la banquette en place et veiller à ce que les sangles à boucle ne restent pas sous la banquette.

— SUOMI —

- Ottakaa takaistuin pois paikoiltaan.
- Hellittäkää takaistuimen selkänöjan lukkosalpa oikealta puolelta.
- Kiinnittäkää silmukkahihna oikeanpuoleiseen (1) nivelkiinnikkeeseen. Laittakaa takaistuimen selkänöja takaisin paikoilleen ja lukitkaa lukkosalpa.
- Kiinnittäkää silmukkahihna aukon läpi keskimmäisen vyön oikeanpuoleiseen kiinnityskohtaan (2).
- Laittakaa istuin paikoilleen ja varmistakaa, että silmukkahihnat jäävät istuimen päälle.

2



— SVENSKA —

- Placera stolen på plats i baksätet.
- Justera lutningen genom att föra passagerarstolen framåt eller bakåt eller genom att justera ryggstödslutningen.

— ENGLISH —

- Position the child seat on the rear seat.
- Adjust the inclination by sliding the right front seat forwards or backwards. The front seat back can also be adjusted.

— DEUTSCH —

- Den Sitz auf den Rücksitz anlegen.
- Die Neigung durch Führung des Sitzes nach vorn oder hinten regulieren, oder durch die Justierung der Rückenstützneigung.

— FRANÇAIS —

- Mettre le siège pour enfant en place sur la baquette arrière.
- Régler l'inclinaison en déplaçant le siège de passager vers l'avant ou vers l'arrière, ou en réglant l'inclinaison de son dossier.

— SUOMI —

- Laittakaa lastenistuin takaistuimelle.
- Säättäkää lastenistuimen kallistuma siirtämällä matkustajanistuinta joko eteen- tai taaksepäin tai säättämällä selkänöjan kallistumaa.

3



— SVENSKA —

- Spänn ryggbandet runt stolsryggen eller nackstödet.
Detta beror på om bandet är monterat i de övre eller undre slitsarna i barnstolen. (Se punkt 3).

— ENGLISH —

- Route and tension the rear strap round the head restraint or round the seat back, depending on whether the strap is fitted in the upper or lower position (see point 3).

— DEUTSCH —

- Das Rückenband um den Sitzrücken oder der Nackenstütze herum spannen.
Abhängig davon, ob das Band in den oberen oder unteren Schlitzen des Kindersitzes sitzt, (siehe Punkt 3)

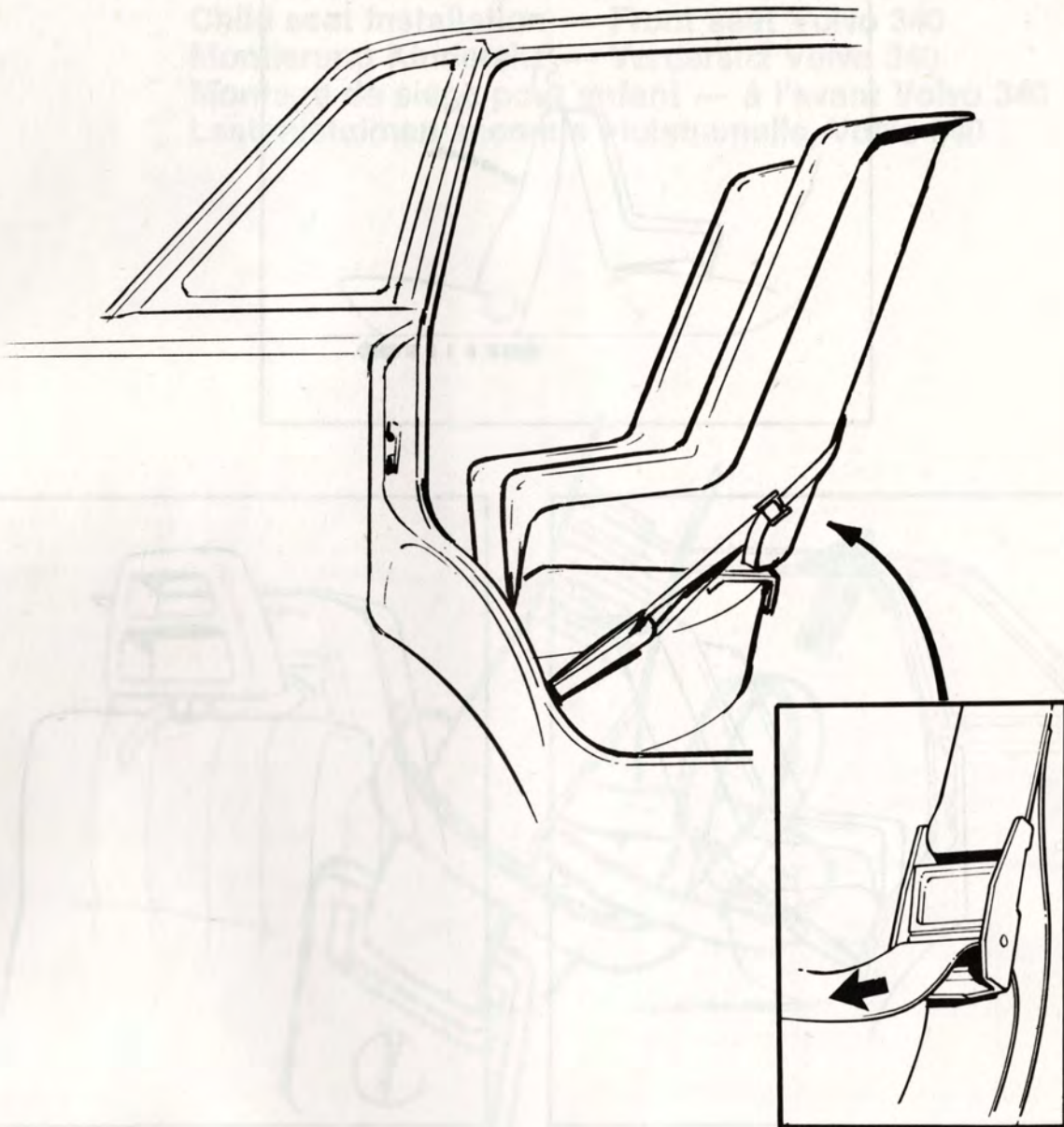
— FRANÇAIS —

- Tendre la sangle dorsale et la faire passer autour du dossier de siège avant ou du protège-nuque, suivant le cas où cette sangle est placée dans les encoches supérieures ou inférieures du siège pour enfant (voir le point 3).

— SUOMI —

- Kiristäkää selkähihna joko selkänojan tai niskasuojan ympärille sen mukaan, onko hihna lastenistuimen ylä-tai ala-aukoissa. (Ks. kohdasta 3.)

4



— SVENSKA —

- Trä de två banden från barnstolens rygg genom öglebanden som är fastsatta i bilbältesets fästpunkter. Spänn banden.

— ENGLISH —

- Route the two straps from the back of the child seat through the loop straps which are attached to the safety belt attachments. Tension the straps.

— DEUTSCH —

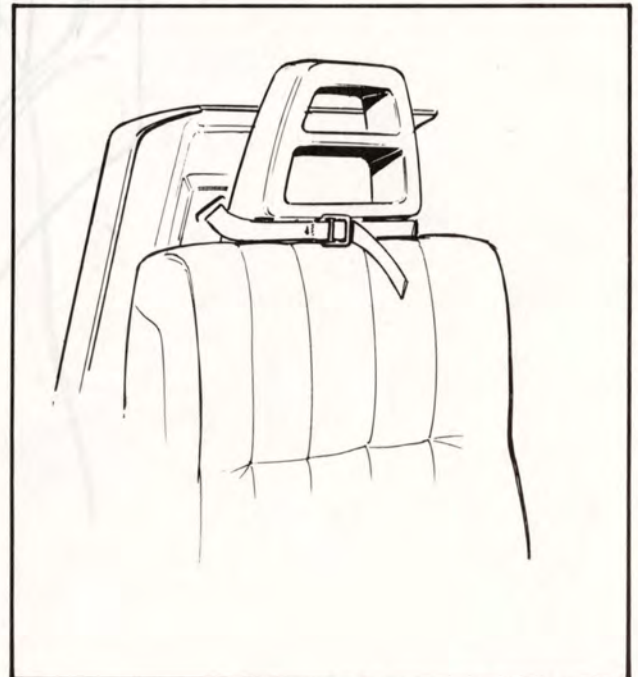
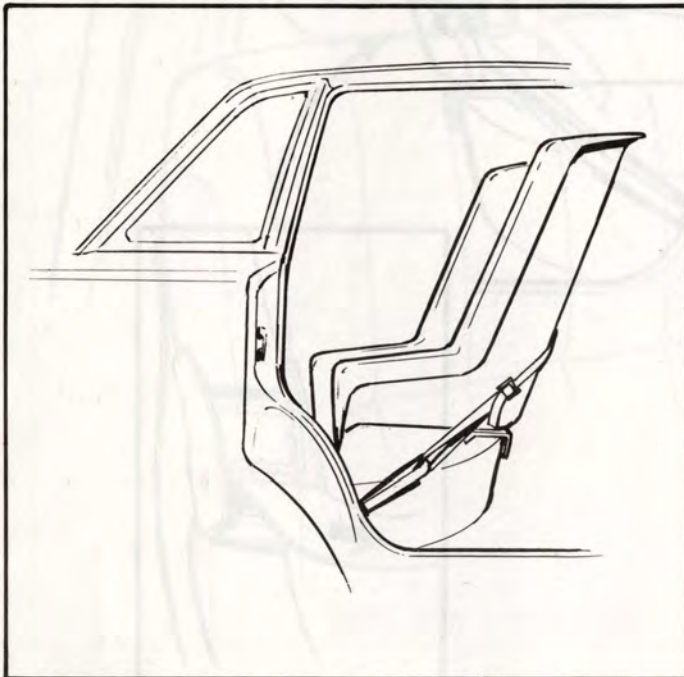
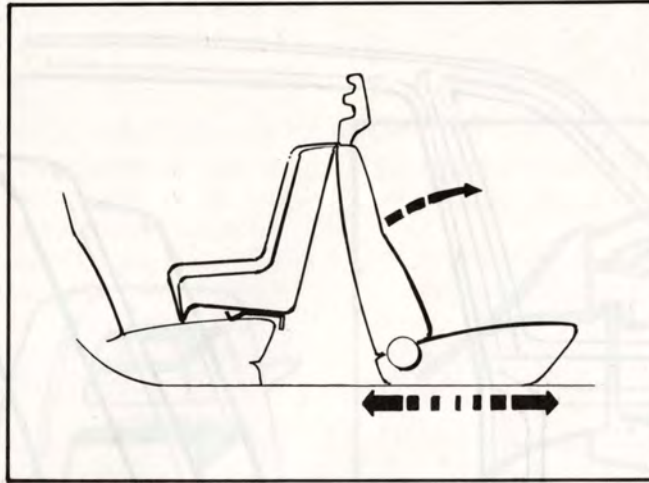
- Zwei Bänder vom Rücken des Kindersitzes durch Schlingenband ziehen, das von den Befestigungspunkten des Rücksitzgurtes kommt, und Bänder spannen.

— FRANÇAIS —

- Faire passer les deux sangles venant du dossier du siège pour enfant dans les sangles à boucle montées précédemment dans les points de fixation de la ceinture de sécurité et tendre les sangles.

— SUOMI —

- Pujottakaa kaksi lastenistuimen selkänojan hihnaa takaistuimen turvavyön kiinnityspisteistä tuleviin silmukkahihnoihin ja kiristää hihnat.

5

— SVENSKA —

- Slutjustera barnstolens lutning och spänn alla fästpunkter.
- Sätt fast och spänn passagerarsätets bälte även om ingen sitter på passagerarsätet. Bältet skall alltid vara fastsatt under färd.

— ENGLISH —

- Make a final adjustment of the inclination of the child seat.
- Fasten and tension the right front safety belt, even when the seat is empty. The belt shall always be fastened when driving.

— DEUTSCH —

- Neigung des Kindersitzes regulieren und alle Befestigungspunkte spannen.
- Gurt des Fahrersitzes spannen, auch wenn keiner auf diesem Sitz ist, der Gurt soll immer während der Fahrt angeschnallt sein.

— FRANÇAIS —

- Mettre au point l'inclinaison du dossier et serrer tous les points de fixation.
- Tendre et accrocher la ceinture de sécurité du siège pour passager même si personne n'y est assis. La ceinture de sécurité devra toujours être attachée pendant la conduite.

— SUOMI —

- Säätkää lastenistuimen kallistuma lopulliseen asentoonsa ja tiukatkaa kaikki kiinnityskohdat.
- Kiinnittäkää matkustajanistuimen turvavyö (ajoasentoon) siitä huolimatta, vaikka kukaan ei istuisikaan matkustajanistuimella. Matkustajanistuimen turvavyön on aina oltava tiukattuna ajon aikana.